

HOUSE CLERK
P.L. 10-28



COMMONWEALTH OF THE NORTHERN MARIANA ISLANDS

FROILAN C. TENORIO
Governor

JESUS C. BORJA
Lt Governor

Caller Box 10007
Saipan, MP 96950
Telephone: (670) 664-2200
Fax: (670) 664-2211

The Honorable Jesus R. Sablan
President of the Senate
Tenth Northern Marianas
Commonwealth Legislature
Saipan, MP 96950

03 OCT 1996

The Honorable Diego T. Benavente
Speaker, House of Representatives
Tenth Northern Mananas
Commonwealth Legislature
Saipan, MP 96950

Dear Mr. President and Mr. Speaker:

This is to inform you that I have signed into law House Bill no. 10-184, S.D. 1, "To amend 1 CMC, Chapter 2, Article 3 by adding a new subsection 234 to make "Gi Talo Gi Halom Tasi" and "Satil Matawal Pacifico" the official Commonwealth Anthem; and for other purposes".

I approve of this, and I am pleased that we are finally carrying out the intention of Resolution 18 of the First Constitutional Convention.

This bill becomes law as P.L. 10-28.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Froilan C. Tenorio".

FROILAN C. TENORIO

See Gov. Comm. 10-142



The House & Representatives
NORTHERN MANANAS COMMONWEALTH LEGISLATURE
P.O. Box 586
Saipan, MP 96950

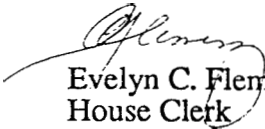
September 24, 1996

The Honorable Froilan C. Tenorio
Governor
Commonwealth of the Northern
Mariana Islands
Capitol Hill
Saipan, MP 96950

Dear Governor Tenono:

I have the honor to transmit herewith for your action House Bill No. 10-184, SD1, entitled, "To amend 1 CMC, Chapter 2, Article 3 by adding a new subsection **234** to make "*GiTalo Ci Halom Tasi*" and "*Sátil Matawal Pacifico*" the official Commonwealth Anthem; and for other purposes.", which was passed by the House of Representatives and the Senate of the Tenth Northern Marianas Commonwealth Legislature.

Sincerely,


Evelyn C. Fleming
House Clerk

Attachment

Rtcw 9/24/96

HOUSE OF REPRESENTATIVES

TENTH NORTHERN MARIANAS COMMONWEALTH LEGISLATURE
SECOND REGULAR SESSION, 1996

Public Law No. 10-28
HOUSE BILL NO. 10-184.SD1

AN ACT

To amend 1 CMC, Chapter 2, Article 3 by adding a new subsection **234** to make "*Gi Talo Gi Halom Tasi*" and "*Sátil Matawal Pacifico*" the official Commonwealth Anthem; and for other purposes.

Offered **by** Representatives:

Melvin O. Faisao

Diego T. Benavente, Pete P. Reyes, Jesus T. Anao, Maria (Malua) T. Peter, Oscar M. Babauta,
Heinz S. Hofschneider, Ana S. Teregeyo and Vicente M. Atalig

Date: March 13, 1996

HOUSE ACTION

Standing Committee Report: None

First and Final Reading: March 20, 1996

Acceptance of Senate Amendment: September 17, 1996

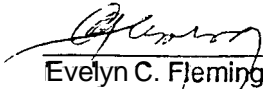
SENATE ACTION

Referred to: Committee on Judiciary, Government and Law

Standing Committee Report: None

First Reading: April 10, 1996

Second and Final Reading: June 13, 1996


Evelyn C. Fleming
House Clerk

Rtew 9/24/96

TENTH NORTHERN MARIANAS COMMONWEALTH LEGISLATURE

Public Law No. 10-28

H. B. NO. 10-184, SD1

FIRST REGULAR SESSION, 1996

AN ACT

To amend 1 CMC, Chapter 2, Article 3 by adding a new subsection 234 to make "Gi Talo Gi Halom Tasi" and "Sátil Matawal Pacifico" the official Commonwealth Anthem; and for other purposes.

BE IT ENACTED BY THE TENTH NORTHERN MARIANAS COMMONWEALTH LEGISLATURE

1 Section 1. Findings. The Legislature finds that there exist pursuant to the
2 Constitution of the Commonwealth of the Northern Mariana Islands an Official Language, Seal
3 and Flag. Pursuant to statute, there is an Official Tree, Flower, and Bird. There is no official
4 anthem found in the Commonwealth Code. The Legislature is cognizant of Resolution No. 18
5 ~~of~~ the First Constitutional Convention of the Northern Mariana Islands when it urged the
6 Legislature to adopt "Gi Talo Gi Halom Tasi" as the Commonwealth Song. The Legislature
7 also finds that prior to the inception of the Commonwealth government, the two indigenous
8 peoples were the Chamorros and the Carolinians.

9 Nearly twenty (20) years have passed since the adoption of Resolution No. 18.
10 The Legislature finds that it must correct its legislative oversight and adopt the intent of
11 Resolution No. 18.

12 Section 2. Purpose. ~~The~~ purpose of this act is to make "Gi Talo Gi Halom
13 Tasi," the Chamorro version and "Sátil Matawal Pacifico," the Carolinian version the Official
14 Anthem of the Commonwealth of the Northern Mariana Islands.

15 Section 3. Commonwealth Anthem. "Gi Talo Gi Halom Tasi" and "Sátil
16 Matawal Pacifico" are hereby declared to be the Official Anthem of the Commonwealth. The
17 Anthem shall be presented at the beginning of all official government ceremonies in the
18 Commonwealth by voice or recording. The Official version of "Gi Talo Gi Halom Tasi" and
19 "Sátil Matawal Pacifico" are as follows:

1
3
3
3
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

CHAMORRO VERSION

GI TALO GI HALOM TASI
NAI GAIGE TANO' HO
AYO NAI SIEMPRE HU SAGA
MALAGO' HO

YA UN DIA BAIHU HANAO
BAI FATTO HA' TA'LO
TISINA HAO HU DINGO
OTANO' HO

CHORUS

MIT BESES YAN MAS
HU SALUDA HAO
GATBO NA ISLAS MARIANAS
HU TUNA HAO

CAROLINIAN VERSION

SATIL MATAWAL PACIFIC0
IGHA ELO FALUWEEY IYE
IGHILAL IGHAE BWE LOOTIW
TIPEEY IYE

EEW RÚÁL NGE IBWE MWETESANGI
NGE IBWAL SEFAALITIIY
ESE MMWEL BWE IBWE LIGHITI
BWE FALAWEEY

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21

CHORUS

SANGARAS FA BWUGHUWAL
AY TIROW NGALUGH
LING GHATCHUL TEEL
FALIUI MARIANAS
AY MWAREITI


Section 4. Severability. If any provision of this Act or the application of any such provision to any person or circumstance should be held invalid by a court of competent jurisdiction, the remainder of this Act or the application of its provisions to persons or circumstances other than those to which it is held invalid shall not be affected thereby.

Section 5. Savings Clause. This Act and any repealer contained herein shall not be construed as affecting any existing right acquired under contract or acquired under statutes repealed or under any rule, regulation or order adopted under the statutes. Repealers contained in this Act shall not affect any proceeding instituted under or pursuant to prior law. The enactment of this Act shall not have the effect of terminating, or in any way modifying, my liability, civil or criminal, which shall already be in existence at the date this Act becomes effective.

Section 6. Effective Date. This Act shall take effect upon its approval by the Governor or upon its becoming law without such approval.

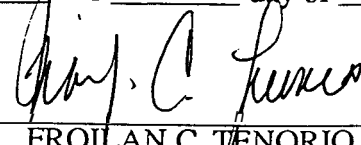
CERTIFIED BY:

ATTESTED BY:


DIEGO T. BENAVENTE
Speaker
House of Representatives


EVELYN C. FLEMING
House Clerk

Approved this 3rd day of October, 1996


FROILAN C. TENORIO
Governor
Commonwealth of the Northern Mariana Islands